

Fullmäktigeuppdragets motion: Servicen på svenska och finska måste fungera

Vid årsskiftet tog välfärdsområdet över ansvaret för social- och hälsovårdstjänsterna samt räddningstjänsterna. Vårt välfärdsområde är starkt tvåspråkigt och i vårt område finns kommuner där majoritetsspråket är svenska. Förutom att vi ska kunna erbjuda service på svenska och finska, har vi också det nationella ansvaret att utveckla social- och hälsovårdstjänsterna på svenska i hela Finland.

Alla invånarna i vårt område är berättigade att få sin service på svenska och finska. Det är det som ett tvåspråkigt område i praktiken innebär. Trots att det här borde vara en självklarhet har flera av våra kunder och personal fått service enbart på finska. Besvärshänvisningar har skickats ut enbart på finska och olika datasystem har bara fungerat på finska.

När nya välfärdsområdet blev ansvarig aktör är det viktigt att vi vinner våra kunders förtroende. Då är det viktigt att servicen fungerar på svenska och finska. Eftersom situationen inte är bra anser vi som undertecknar denna motion, att välfärdsområdet bör vidta snabba åtgärder för att lösa utmaningarna med bristfällig service på svenska. Vi vill Västra Nyland ska leva upp till beskrivningen "ett levande tvåspråkigt välfärdsområde" och då kan inte servicen på svenska brista på det här viset som vi både själva bevittnat och som kunderna kontaktat oss beslutsfattare om upprepade gånger.

Vi vill att:

-Välfärdsområdet ser över sina översättnings- och kommunikationsresurser för att garantera att all information finns tillgängligt på svenska och finska.

-En separat kanal där man kan ge respons om situationer där servicen inte fungerat på eget modersmål (svenska eller finska) öppnas.

-Välfärdsområdet påpekar till sina serviceleverantörer att servicen måste fungera på svenska. Ifall brister uppstår bör bristerna leda till vite.

Esbo 14 februari 2023

SFP:s fullmäktigeuppdrag

Ryhmäaloite: ruotsin- ja suomenkielisten palvelujen on toimittava

Vuodenvaihteessa sosiaali- ja terveystalvet sekä pelastustalvet siirtyivät hyvinvointialueemme vastuulle. Hyvinvointialueemme on vahvasti kaksikielinen, ja alueellamme on kuntia, joissa enemmistökieli on ruotsi. Sen lisäksi, että meidän tulee tarjota talvet ruotsiksi ja suomeksi, meillä on myös kansallinen vastuu kehittää ruotsinkielisiä sosiaali- ja terveystalvet koko maassa.

Kaikilla alueemme asukkailla on oikeus saada talvet ruotsiksi ja suomeksi. Tätä kaksikielinen hyvinvointialue käytännössä tarkoittaa. Vaikka tämän pitäisi olla itsestäänselvyys, moni asiakas ja henkilökunta ovat saaneet talvet vain suomeksi. Muutoksenhakuohjeet on lähetetty vain suomeksi, ja eri tietojärjestelmät ovat toimineet vain suomeksi.

Nyt kun hyvinvointialueella on vastuu talvet, on tärkeää, että saamme asiakkaidemme luottamuksen. Siksi on tärkeää, että talvet toimii sekä ruotsiksi että suomeksi. Koska tilanne ei ole hyvä, me allekirjoittajat esitämme, että hyvinvointialueen olisi ryhdyttävä kiireellisiin toimiin ruotsinkielisen talvet riittämättömyyteen liittyvien haasteiden ratkaisemiseksi. Haluamme, että kaksikielisyys toteutuu aina kaikissa tilanteissa. Silloin voimme oikeasti kuvailla aluettamme elävää kaksikielisyttä ylläpitävänä ja kehittäväenä hyvinvointialueena. Valitettavasti olemme tällä hetkellä kaukana sellaisesta todellisuudesta, ja tätä me päättäjät olemme todistaneet sekä itse että saaneet asukkailta lukuisia palautteita puutteista talvet ruotsin kielellä.

Haluamme:

-Hyvinvointialue tarkistaa käännös- ja viestintäresurssiaan varmistaakseen, että kaikki tiedot ovat saatavilla ruotsiksi ja suomeksi.

-Hyvinvointialue avaa palautekanavan tilanteita varten, joissa asiakas ei ole saanut talvet äidinkielellään (ruotsiksi tai suomeksi).

-Hyvinvointialue huomauttaa talvet tarjoajiaan siitä, että talvet on toimittava ruotsiksi. Puutteista seuraisi sakko.

Espoo 14. helmikuuta 2023

RKP:n valtuustoryhmä